

**POROZUMIENIE W SPRAWIE PLATFORMY WSPÓŁPRACY  
«LABORATORIUM GRAFENOWYCH INNOWACJI»**

**УГОДА З ПИТАННЯ ПЛАТФОРМИ СПІВРОБІТНИЦТВА  
«ГРАФЕНОВА ІНОВАЦІЙНА ЛАБОРАТОРІЯ»**

**«GRAPHENE INNOVATION LABORATORY»**

zawarte dnia / N. 11.09.2022

укладено ...дата./N. 01.09.2022

**Strona polska:**

Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. W. Trzebiatowskiego Polskiej Akademii Nauk (ul. Okólna 2, 50-422 Wrocław, Polska), zwany dalej INTiBS PAN lub Stroną Polską, reprezentowany przez dyrektora Andrzeja Jeżowskiego,

**Strona ukraińska:**

1. Bogolyubov Instytut Fizyki Teoretycznej Narodowej Akademii Nauk Ukrainy, 03143, Kijów, Ukraina, zwany dalej BITP NANU lub Stroną Ukraińską 1, reprezentowany przed dyrektora Anatolya Zagorodnego.

2. Instytut Fizyki, Narodowa Akademia Nauk Ukrainy (Al. Nauki 46, 03-680 Kijów, Ukraina), zwany dalej IF NANU lub Stroną Ukraińską 2, reprezentowany przez dyrektora Mykhaila Bondara,

zwane dalej Stronami.

**Rozdział 1. Postanowienia ogólne**

1. INTiBS PAN, BITP NANU oraz IF NANU są współzałożycielami platformy współpracy pod nazwą „Laboratorium Grafenowych Innowacji” (zwanego dalej LGI), służącą współdziałaniu w celu rozwoju i wzmocnienia naukowej współpracy międzynarodowej oraz rozwiązywania problemów współczesnej nauki i techniki.

**2. Nazwa LGI:**

**a) Pełna nazwa**

- w języku ukraińskim – „Графенова Іноваційна Лабораторія”
- w języku polskim – „Laboratorium Grafenowych Innowacji”
- w języku angielskim – „Graphene Innovation Laboratory”

**b) Skrócona nazwa**

- w języku ukraińskim – Графенова Іноваційна Лабораторія lub ЛГІ
- w języku polskim – Laboratorium Grafenowych Innowacji lub LGI
- w języku angielskim – Graphene Innovation Laboratory lub LGI

3. LGI składa się z dwóch części: części polskiej, zlokalizowanej w INTiBS PAN, oraz części ukraińskiej, zlokalizowanej w dwóch instytutach – BITP NANU oraz IF NANU, które działają w ramach Statutów i innych dokumentów regulujących odpowiednio działanie Stron Polskiej i Ukraińskiej i przy wykorzystaniu ich infrastruktury.

**4. Siedziba**

a) polskiej części LGI: Instytut Niskich Temperatur i Badań Strukturalnych im. W. Trzebiatowskiego Polskiej

**Польська Сторона:**

Інститут низьких температур і структурних досліджень ім. В. Тшебятівського Польської академії наук (вул. Окульна 2, 50-422 Вроцлав, Польща), що іменується надалі ІНТіСД ПАН або Польською Стороною, в особі директора Анжея Єжовського,

**Українська Сторона:**

1. Інститут теоретичної фізики ім. М.М. Боголюбова Національної академії наук України, 03143, Київ, Україна, вул. Метрологічна 14-б, що іменується надалі ІТФ НАНУ або Українською Стороною 1, в особі директора Анатолія Загороднього.

2. Інститут фізики Національної академії наук України (03028 Київ, Україна проспект Науки 46), що іменується надалі ІФ НАНУ або Українською Стороною 2, в особі директора Михайла Бондара,

що надалі спільно іменуються Сторонами.

**Розділ 1. Загальні положення**

1. ІНТіСД ПАН, БІТФ НАНУ та ІФ НАНУ є засновниками платформи співробітництва «Графенова іноваційна лабораторія» (далі по тексті ЛГІ), яка призначена для спільної діяльності з метою розвитку і зміцнення міжнародного наукового співробітництва та вирішення проблем сучасної науки і техніки.

**2. Назва ЛГІ:**

**a) Повна назва**

- українською мовою – Графенова іноваційна лабораторія
- польською мовою – Laboratorium Grafenowych Innowacji
- англійською мовою – Graphene Innovation Laboratory

**b) Скорочена назва**

- українською мовою – Графенова іноваційна лабораторія, або ЛГІ
- польською мовою – Laboratorium Grafenowych Innowacji, або LGI
- англійською мовою – Graphene Innovation Laboratory, або LGI

3. ЛГІ складається з двох частин: польська частина, що розташована в ІНТіСД ПАН, і українська частина, що розташована в двох інститутах – ІТФ НАНУ та ІФ НАНУ, котрі діють в рамках Статутів та інших документів, що регламентують діяльність відповідно Польської та Української Сторін, з використанням їхньої інфраструктури.

**4. Місце знаходження**

a) польської частини ЛГІ: Інститут низьких температур і структурних досліджень ім. Тшебятівського Польської

Akademii Nauk, ul. Okólna 2, 50-422 Wrocław, Polska, fax: (+48) 71 3441029

b) ukraińskiej części LGI: Bogolyubov Instytut Fizyki Teoretycznej, Narodowa Akademia Nauk Ukrainy, 03143, Kijów, ul. Metrologiczna 14-b, Ukraina, tel-fax: (+38) 044 5213494; Instytut Fizyki, Narodowa Akademia Nauk Ukrainy, Prospect Nauki 46, 03-680 Kijów, Ukraina, fax: (+38) 044 5251589

5. LGI nie jest podmiotem praw i obowiązków, będąc wyłącznie umowną nazwą dla platformy współpracy, o której mowa w pkt. 1 oraz nie stanowi jednostki żadnego z podmiotów go współtworzących, nie czerpiąc w żaden sposób z ich osobowości prawnej.

6. Ilekroć w niniejszym porozumieniu mowa jest o działalności LGI, należy przez to rozumieć działalność współtworzących go INTiBS PAN, BITP NANU oraz IF NANU w zakresie przysługujących im uprawnień, z uwzględnieniem prawo-podmiotowej odrębności tych podmiotów.

7. Niniejsze porozumienie określa ogólne ramy współpracy Stron na gruncie platformy LGI i nie pociąga za sobą jakichkolwiek bezpośrednich zobowiązań dla żadnej ze Stron z wyjątkiem wyraźnie wskazanych w niniejszym porozumieniu.

8. Niniejsze porozumienie nie stanowi umocowania dla wzajemnej reprezentacji Stron, w stopniu wykraczającym poza ramy przedmiotowego porozumienia. Bez względu na powyższe, żadna ze Stron nie jest władna bez uzyskania pisemnej zgody drugiej Strony do składania jakichkolwiek oświadczeń, które mogłyby rodzić wiążące zobowiązania w ramach LGI i poza nim dla drugiej Strony.

## Rozdział 2. Cele i przedmiot działalności LGI

### 1. Cele działalności LGI

a) Badania właściwości optycznych, transportowych i termodynamicznych materiałów dwuwymiarowych w polach zewnętrznych

b) Opracowanie nowych źródeł emisji światła białego na bazie struktur grafenowych i struktury grafenopodobne 2D oraz opali zawierających luminofory. Zbadanie mechanizmów oddziaływania światła z powierzchnią grafenu i zjawisk wielofotonowej jonizacji. Zbadanie mechanizmów generacji zielonego wodoru z wykorzystaniem targetów grafenowych, struktury grafenopodobne 2D i oparte na nich kompozyty oraz światła laserowego. Zbadanie fizycznych aspektów oddziaływania światła z opalami w zastosowaniu do mikroskopii fluorescencyjnej oraz spektroskopii laserowej.

c) Modelowanie molekularne badanych nanostruktur grafenowych i grafenopodobnych oraz struktur z cząsteczkami biologicznymi

d) Wzmocnienie międzynarodowej współpracy naukowców w celu kompleksowego przeprowadzenia badań podstawowych i aplikacyjnych przy rozwiązywaniu problemów naukowych i technicznych, będących przedmiotem światowego zainteresowania;

e) Działanie na rzecz pozyskiwania zewnętrznych środków finansowych na prowadzenie aktywności wymienionej w punktach a, b, c.

### 2. Przedmiotami działalności LGI są:

a) Prowadzenie prac naukowo-badawczych w zakresie nauk podstawowych i stosowanych w obszarze optyki;

b) Realizacja współpracy międzynarodowej w podstawowych kierunkach działalności LGI;

Академії Наук, вул. Окульна 2, 50-422 Вроцлав, Польща, факс: (+48) 71 3441029

б) української частини ЛГІ: Інститут теоретичної фізики ім. М.М. Боголюбова Національної академії наук України, 03143, Київ, Україна, вул. Метрологічна 14-б; tel-fax: (+38) 044 5213494 Інститут фізики Національної академії наук України, пр.-т Науки 46, 03028 Київ, Україна, факс: (+38) 044 5251589

5. ЛГІ не є суб'єктом прав та обов'язків, будучи виключно умовною назвою для платформи співробітництва, про яку згадувалось в п.1, і не є організаційним підрозділом жодного з суб'єктів, що є її засновниками, ніяким чином не користується їхнім статусом юридичної особи.

6. Будь-яке згадування в цьому договорі про діяльність слід розуміти як діяльність співзасновників – INTiBS PAN, ITF NANU та IF NANU в рамках повноважень, якими вони наділені, із дотриманням суб'єкто-правового розмежування цих суб'єктів.

7. Дана угода визначає загальні рамки для співпраці між Сторонами на основі платформи ЛГІ і не тягне за собою будь-яких прямих зобов'язань для жодної із Сторін, за винятком випадків, що явно вказані в даній угоді

8. Дана угода не є юридичною підставою для взаємного представлення інтересів Сторін, на рівні, що виходить за рамки предметної угоди. Незважаючи на вищезгадане, жодна із Сторін не має права, без отримання письмового підтвердження іншої Сторони, представляти будь-які заяви, в наслідок яких виникають будь-які обов'язкові зобов'язання, в рамках ЛГІ і поза нею для іншої сторони.

## Розділ 2. Мета і предмет діяльності

### 1. Мета діяльності ЛГІ:

1) Дослідження оптичних, транспортних та термодинамічних властивостей двовимірних матеріалів у зовнішніх полях.

2) Розробка нових джерел випромінювання білого світла на основі графенових структур та двовимірних графеноподібних структур і опалів, що містять люмінофори. Дослідження механізмів взаємодії світла з поверхнею графену та явища багатифотонної іонізації. Дослідження механізмів генерації зеленого водню з використанням таргетів на основі графену, двовимірних графеноподібних структур і композитів на їхній основі та лазерного світла. Дослідження фізичних аспектів взаємодії світла з фотонними кристалами на основі флуоресцентної мікроскопії та лазерної спектроскопії.

3) Молекулярне моделювання графенових та графеноподібних наноструктур та структур з біологічними молекулами.

4) Зміцнення міжнародного співробітництва вчених з метою провадження комплексних фундаментальних і прикладних досліджень з вирішення науково-технічних проблем, які є предметом глобальних інтересів;

5) Діяльність, що спрямована на пошук і одержання зовнішнього фінансування, для забезпечення діяльності, що вказана в пунктах а, б; с.

### 2. Суб'єктами діяльності ЛГІ є:

1) Проведення науково-дослідних робіт в галузі фундаментальної науки та прикладної оптики;

2) Здійснення міжнародного співробітництва

- c) Wykonanie rzeczoznawczych, doradczych i innych rodzajów prac odpowiednio do zleceń klientów;
- d) Rozwój i wzmocnienie naukowej i materialno-technicznej bazy LGI;
- e) Przygotowanie i rozwój kadry naukowej;
- f) Wymiana specjalistów i staże naukowe;
- g) Działalność licencyjno-patentowa.

### Rozdział 3. Struktura i zarządzanie działalnością LSN

1. Strony Polska i Ukrainka mianują prof. Wiesława Stręka oraz prof. Sergieja Sharapova z BITP NANU i prof. Galinę Dovbeshko from IOP NANU na Kierowników Naukowych odpowiednio polskiej i ukraińskiej części LGI.
2. Kierownicy Naukowi LGI odpowiadają za:
  - a) działalność laboratorium w całości;
  - b) dobór, rozmieszczenie i przygotowanie pracowników Stron zaangażowanych w działalność LGI oraz egzekwowanie wykonania ich indywidualnych planów badawczych;
  - c) dyscyplinę pracy, ochronę pracy, bezpieczeństwo i higienę pracy;
  - d) kierunki badań naukowych – układanie planów oraz organizowanie stosowanych prac naukowo-badawczych, oraz eksperymentalno-konstruktorskich LGI;
  - e) wykonanie planu prac naukowych, jakość, terminowość i efektywność przeprowadzanych badań;
  - f) racjonalne i celowe wykorzystanie środków finansowych pozyskanych w ramach konkursów na finansowanie badań lub od zlecających;
  - g) pozyskiwanie partnerów do badań;
  - h) przygotowywanie i przedstawianie sprawozdań z działalności LGI;
  - i) zapewnienie najwyższego poziomu przeprowadzanych prac naukowo-badawczych, wysokiego poziomu przygotowywanych artykułów naukowych, wystąpień konferencyjnych, wykładów i in. przygotowanych przez pracowników LGI;
  - j) planowanie seminariów naukowych LGI oraz podwyższanie kwalifikacji pracowników zaangażowanych w działalność LGI.
3. Polska i ukraińska strona LGI działają pod nadzorem i kontrolą prawną odpowiednio INTiBS PAN, BITP NANU oraz IF NANU. Dyrektor INTiBS PAN, dyrektor BITP NANU oraz dyrektor IF NANU mają pełnomocnictwo dotyczące reprezentowania oraz kierowania działalnością i decyzjami LGI, a szczególnie, prawo do: sprawdzenia, wprowadzenia zmian i uzupełnień do programu naukowo-technicznego i kierunków działalności LGI, aprobaty planów badań naukowych, zażądania sprawozdań rocznych, korygowania oraz opracowywania wzajemnie uzgodnionych decyzji w kwestiach szczególnie ważnych dla LGI. Bez względu na powyższe, żadna ze Stron nie jest władna bez uzyskania pisemnej zgody drugiej Strony do składania jakichkolwiek oświadczeń, które mogłyby wiązać zobowiązania w ramach LGI i poza nim dla drugiej Strony.
4. Strukturę LGI oraz dobór osób zaangażowanych w jego działalność dostosowuje się do celów i przedmiotów działalności LGI, prowadzonych aktualnie badań naukowych oraz istniejących warunków.

z osnovnih напрямків діяльності ЛГІ

- 3) Здійснення експертних, консультаційних та інших видів робіт відповідно до запитів замовників;
- 4) Розвиток та зміцнення наукової та матеріально-технічної бази ЛГІ;
- 5) Підготовка наукових кадрів;
- 6) Обмін спеціалістами і наукові стажування;
- 7) Патентно-ліцензійна діяльність.

### Розділ 3. Структура та управління діяльністю ЛНС

1. Польська і Українська Сторони призначають проф. Веслава Стренка та д-р.ф.м.наук Сергія Шарапова від ІТФ НАНУ та проф. Галину Довбешко від ІФ НАНУ науковими керівниками відповідно польської та української частини.
2. Наукові керівники ЛГІ відповідають за:
  - 1) діяльність лабораторії в цілому;
  - 2) підбір, розміщення та підготовку співробітників Сторін, що залучені до праці в ЛГІ, а також вимагають виконання ними індивідуальних планів досліджень;
  - 3) трудову дисципліну, захист, безпеку та гігієну праці;
  - 4) напрями наукових досліджень – складання планів і організацію науково-дослідних, прикладних та дослідно-конструкторських робіт ЛГІ;
  - 5) виконання планів наукових робіт, якість, своєчасність та ефективність досліджень, що проводяться;
  - 6) раціональне і цільове використання коштів, що отримані в рамках конкурсів на фінансування досліджень або від замовників;
  - 7) пошук партнерів для досліджень;
  - 8) підготовку і представлення звітів про діяльність ЛНС;
  - 9) забезпечення найвищого рівня науково-дослідних робіт, що проводяться, високого рівня наукових статей, доповідей на конференціях, лекцій тощо, що підготовані співробітниками ЛГІ
  - 10) планування наукових семінарів ЛГІ і роботу з підвищення кваліфікації наукових співробітників, що залучені до діяльності ЛГІ.
3. Польська та українська частини ЛГІ працюють під правовим наглядом і контролем ІНТіСД, ІТФ НАНУ та ІФ НАНУ, відповідно. Директор ІНТіСД та директори ІТФ НАНУ та ІФ НАНУ уповноважені представляти ЛГІ, а також керувати діяльністю і рішеннями ЛГІ, зокрема, мають право здійснювати перевірку, впровадження змін та доповнень в науково-технічну програму і напрями діяльності ЛГІ, затверджувати плани наукових досліджень і вимагати представлення річних звітів, розробляти взаємоузгоджені рішення з питань, що є життєво важливими для ЛГІ. Незважаючи на вищезгадане, жодна із Сторін не має права, без отримання письмового підтвердження іншої Сторони, представляти будь-які заяви, внаслідок яких виникають будь-які обов'язкові зобов'язання, в рамках ЛГІ і поза неї для іншої сторони
4. Структура ЛГІ, а також кадровий склад, що залучається до її діяльності, підбираються у відповідності до мети та суб'єктів діяльності ЛГІ, що реалізуються на даний момент наукових досліджень, а також до існуючих обставин.
5. Особа, що безпосередньо залучена до діяльності ЛГІ має право:

5. Osoba zaangażowana bezpośrednio w działalność LGI ma prawo:

a) bezpośrednio brać udział w pracach naukowo-badawczych oraz naukowo-organizacyjnych wydarzeniach w LGI;

b) uczestniczyć w określaniu priorytetowych kierunków badań naukowych;

c) przedstawiać prace naukowe do druku oraz składać wnioski patentowe pod warunkiem poinformowania o tym Kierownika Naukowego i po jego akceptacji;

d) podwyższać kwalifikacje zawodowe (brać udział w międzynarodowych sympozjach, zjazdach, konferencjach, szkoleniach; brać udział w programach międzynarodowej wymiany naukowej i in.).

6. Strony zobowiązują się do wzajemnej pomocy, współpracy i przekazywania wzajemnie wszelkich informacji niezbędnych do prawidłowego i terminowego przeprowadzenia badań zaplanowanych w ramach działalności LGI.

7. Niedopuszczalne jest działanie na szkodę lub działania naruszające dobrą osobiste Stron, w szczególności tajemnicę instytucji, renomę oraz dobre imię Stron.

8. LGI działając poprzez INTiBS PAN, BITP NANU oraz IF NANU ma prawo nawiązywać dwu- i wielostronne kontakty z instytucjami naukowymi oraz przedsiębiorstwami przemysłowymi z innych krajów a także organizacjami międzynarodowymi (pozarządowymi i rządowymi) zajmującymi się kwestiami dotyczącymi kompetencji LGI.

9. LGI działając poprzez INTiBS PAN, BITP NANU oraz IF NANU ma prawo brać udział w organizacji sympozjów, konferencji, kongresów i seminariów, które są zorganizowane przez dowolny kraj lub organizację, o ile ich temat będzie dotyczył przedmiotów działalności LGI.

#### **Rozdział 4. Klauzula poufności i Prawa Własności Intelektualnej**

1. Strony mają obowiązek przestrzegać zasady poufności w odniesieniu do wszelkich informacji (w tym danych, dokumentów, projektów, materiałów itp.) uzyskanych od drugiej Strony w związku z realizacją postanowień niniejszego Porozumienia, o ile informacje te nie zostały określone jako jawne.

2. Prawa do własności intelektualnej powstałej w wyniku wspólnej działalności Stron, należą Stronom Polskiej i Ukraińskiej odpowiednio od stopnia zaangażowania Stron, o ile nie przewidziano inaczej w umowach ze stronami trzecimi, w tym finansującymi działalność LGI.

3. Strona, będąca jedynym twórcą i posiadająca wyłączone prawo do własności intelektualnej, ma prawo, o ile nie przewidziano inaczej w umowach ze stronami trzecimi, na nieodpłatne wykorzystanie stworzonej własności intelektualnej na terytorium swojego kraju oraz może na swój koszt i według własnego uznania podjąć kroki wymagane do rejestracji i otrzymania praw ochrony własności intelektualnej, w tym do złożenia wniosków patentowych.

4. W przypadku wspólnego otrzymania przez Strony wyników, będących przedmiotem patentowania, Strony wspólnie podejmują decyzję o złożeniu wniosku patentowego w kraju, gdzie dany wynalazek korzysta z zainteresowania, i określają tryb opłacania wydatków na

1) bezpośrednio brać udział w naukowo-dosлідних та науково-організаційних заходах ЛГІ;

2) брати участь у визначенні пріоритетних напрямків наукових досліджень;

3) представляти наукові роботи до публікації і подавати заявки на одержання патентів за умови інформування наукового керівника ЛГІ і одержання дозволу від нього;

4) підвищувати професійну кваліфікацію (приймати участь в міжнародних симпозиумах, з'їздах і конференціях, школах; брати участь в програмах міжнародних наукових обмінів і тощо);

6. Сторони зобов'язуються до взаємної допомоги, співробітництва і взаємної передачі всієї інформації, що необхідна для правильного і своєчасного проведення досліджень, що заплановані в рамках діяльності ЛГІ.

7. Недопустимою є діяльність, що приносить шкоду або діяльність, що посягає на особисте майно Сторін, зокрема, таємницю установи, репутацію або добре ім'я Сторін.

8. ЛГІ, діючи через INTiCD, ITF NANU та IF NANU, має право встановлювати двосторонні та багатосторонні контакти з науковими закладами і промисловими підприємствами інших держав, а також міжнародними організаціями (урядовими і неурядовими), що займаються питаннями, які стосуються компетенції ЛГІ.

9. ЛГІ, діючи через INTiCD, ITF NANU та IF NANU, має право приймати участь в організації симпозиумів, конференцій, конгресів і семінарів, що організуються будь-якими державами або організаціями за тематикою діяльності ЛГІ.

#### **Розділ 4. Конфіденційність і права інтелектуальної власності.**

1. Сторони зобов'язані дотримуватись принципів конфіденційності щодо всієї інформації (в тому числі даних, документів, проектів, матеріалів тощо), що отримані від іншої Сторони в зв'язку з реалізацією пунктів даної Угоди, окрім випадків, коли інформація явно визначена як відкрита.

2. Права на інтелектуальну власність, що створена в результаті спільної діяльності Сторін, належать Польській та Українській Сторонам у відповідності до ступеня участі, окрім випадків, коли інше передбачають Угоди з третьою Стороною, котра у тому числі, фінансує діяльність ЛГІ.

3. Сторона, котра є єдиним автором і володіє ексклюзивним правом на інтелектуальну власність, має право, якщо Угоди з третьою стороною не передбачають іншого, на безкоштовне використання створеної інтелектуальної власності на території своєї країни, а також може за свій рахунок і на основі власного рішення вжити кроки, що вимагаються для реєстрації і одержання прав захисту інтелектуальної власності, у тому числі на подачу патентних заявок.

4. У випадку спільного одержання Сторонами результатів, котрі, стануть предметом патентування, Сторони спільно приймають рішення про подачу патентної заявки в тих країнах, де існує зацікавленість у цьому винаході, і визначають спосіб покриття видатків на патентування і підтримку патентного захисту. Право на одержання та використання патенту надається

opatentowanie i podtrzymywanie ochrony patentowej. Prawo na otrzymanie i wykorzystanie patentu przysługuje Stronom w równej mierze, o ile umowy ze stronami trzecimi, w tym finansującymi badania, nie stanowią inaczej.

5. Wykorzystanie praw własności intelektualnej na terytorium krajów trzecich omawia się w osobnym porozumieniu.

## Rozdział 5. Postanowienia końcowe

1. Porozumienie zostaje zawarte na okres trzech lat z możliwością przedłużenia wymagające formy pisemnej.

2. Likwidacja LGI może nastąpić przed upływem okresu wymienionego w punkcie 1 i odbywa się ona na podstawie wspólnej decyzji Stron w przypadku zaistnienia sytuacji działania sił wyższych, które przeszkadzają w działalności LGI, w przypadku, jeżeli w procesie działalności LGI zostały podjęte kroki, które naruszają przepisy ustawodawstwa Ukrainy oraz (lub) Rzeczypospolitej Polskiej, a także w przypadku pojawienia się sytuacji, która będzie tego wymagała.

3. Sporne kwestie dotyczące Porozumienia, oraz wynikające w trakcie działalności LGI, są rozwiązywane w drodze dwustronnych negocjacji. Nieuregulowane w drodze dwustronnych negocjacji spory Stron są rozwiązywane odpowiednio do porządku prawnego obowiązującego w Rzeczypospolitej Polskiej oraz (lub) Ukrainy.

4. Wszelkie zmiany Porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

5. Porozumienie sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze Stron.

Stronom w równej mierze, oprócz випадків, коли інше передбачається Угодами з третьою стороною, котра фінансує діяльність.

5. Використання прав інтелектуальної власності на території третіх країн обумовлюється окремою Угодою.

## Розділ 5. Прикінцеві положення

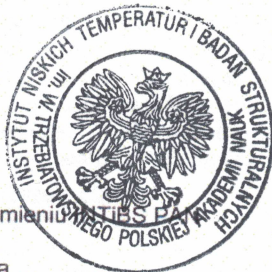
1. Угода підписується на трирічний термін з можливістю продовження, що повинно бути підтверджено в письмовій формі.

2. Ліквідація ЛГІ до закінчення терміну, що зазначений в п.1, здійснюється на підставі спільного рішення всіх Сторін у випадку виникнення форс-мажорних обставин, котрі перешкоджають діяльності ЛГІ, у випадку, якщо в процесі діяльності ЛГІ вжиті дії, котрі порушують законодавство Республіки Польща і (або) України, а також у випадку виникнення обставин, що вимагають цього.

3. Спільні питання, що стосуються Угоди, і виникають процеси ведення діяльності ЛГІ, вирішуються шляхом двохсторонніх переговорів. Неврегульовані шляхом двохсторонніх переговорів спори Сторін вирішуються за правовими нормами, що діють в Республіці Польща і (або) Україні.

4. Всі зміни в Угоді повинні бути оформлені в письмовій формі, інакше вони не будуть мати юридичної сили.

5. Угода оформлена в трьох ідентичних примірниках, по одному для кожної із Сторін.



W imieniu  
data .....

Dyrektor INTiBS  
prof. dr hab. A. Jeżowski

*Andrzej Jeżowski*  
Dyrektor Instytutu

.....  
prof. dr hab. Andrzej Jeżowski

Kierownik Naukowy LGI ze Strony Polskiej  
prof. dr hab. W. Stręś

*W. Stręś*



Від імені ІТФ НАНУ

дата .....  
Директор ІТФ НАНУ  
Академік НАНУ  
Анатолій Вагородній

Від імені ІФ НАНУ



дата .....  
Директор ІФ НАНУ  
Член-кор. НАНУ  
Михайло Бондар

Науковий керівник ЛГІ від ІТФ НАНУ  
д-р ф.м.наук Сергій Шарапов

*S. Sharapov*

Науковий керівник ЛГІ від ІФ НАНУ  
проф. д-р ф.-м.н. Галина Довбешко

*G. Dovbeshko*